



■ GEBERIT

Geberit AquaClean 8000

Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod na obsluhu
Návod k obsluze
Ръководство за експлоатация
Indicații de utilizare
Kullanma Kılavuzu

PL

HU

SK

CZ

BG

RO

TR

Geberit AquaClean

Kullanım kılavuzu Geberit AquaClean 8000

İsteklerinize en uygunu	88
Modern vücut hijyeni	88
Kolay kullanım	88
Başka sorunuz? - Memnuniyetle!	88
Önemli bilgiler	89
Amacına uygun kullanım	89
Güvenlik bilgileri	89
Değişiklikler	89
İşletme	89
Periyodik bakım ve temizlik	89
Tuvaletteki elemanlar	90
Tuvaletin kullanılması	91
Taharet musluğunun kullanılması	91
Duş spreyinin ayarlanması	91
Isıtıcının ayarlanması	92
İşletme sırasında arıza	93
Tuvaletin periyodik bakımı ve temizlenmesi	95
Taharet musluğunun temizlenmesi	95
Oturağın ve kapağın temizlenmesi	96
Oturağın ve kapağın sökülmesi/takılması	97
Tuvalet seramiğinin temizlenmesi	98
Siperliğin temizlenmesi	98
Kaplamanın temizlenmesi	98
Teknik veriler	99
Çevre	99
İçindeki maddeler	99
Bertaraf etme	99
Garanti	100
Garanti hükümleri	100

İsteklerinize en uygunu

AquaClean 8000 ile konforlu ve modern vücut hijyeni için en uygun sisteme karar vermiş bulunuyorsunuz. Konforlu tuvaletin kolay, güvenli ve rahat kullanımının keyfine varın.

Modern vücut hijyeni

AquaClean 8000 vücudunuzun hassas bölgelerini yumuşak ve derinlemesine temizler. Tuvalet rahat edecek gibi oturun. Temizlik için taharet musluğu kullanın, tuvalet kâğıdıyla bir ön temizlik yapmanıza gerek yoktur. Kurulama, tuvalet kâğıdı veya taharet beziyle gerçekleştirilebilir.

Kolay kullanım

Teknik ayrıntılarla uğraşmak istemiyor musunuz? Tuvaleti ilk kez mi kullanıyorsunuz? AquaClean 8000'in kolay ve aynı zamanda konforlu kullanımı, arzularınızı yerine getirecektir.

Başka sorunuz? - Memnuniyetle!

Sorularınızı cevaplamak bize her zaman mutluluk verecektir:

Tel. +90 216 340 82 73

Diğer ülkelerde lütfen yetkili Geberit dağıtım şirketlerine başvurun.

Önemli bilgiler

Amacına uygun kullanım

AquaClean 8000, insan vücudunun hassas bölgelerinin temizliği için tasarlanmıştır. Cihaz başka bir amaçla kullanılacak olursa, insana ve mala gelecek zararlara karşı garanti verilmez ve sorumluluk üstlenilmez.

AquaClean 8000 tekniğin günümüzdeki düzeyine uygun olarak geliştirilip üretilmiştir ve resmen tanınmış Avrupa standartlarına uygun olarak test edilip ruhsatlandırılmıştır (SEV/KIWA/SVGW/CE).

Uyumluluk beyanını incelemek için lütfen yetkili Geberit dağıtım şirketine başvurun.

Güvenlik bilgileri

Değişiklikler

- Cihazda değişiklikler, manipülasyonlar, eklemeler veya onarım denemeleri yapılmamalıdır
- Tamir işleri yalnızca, buna uygun eğitim almış yetkili uzmanlar tarafından yapılmalıdır. Usulüne uygun olarak yapılmayan tamir işleri kazalara, hasarlara ve işletme sırasında sorunlara neden olabilir
- Şebeke bağlantı kablosunda değişiklikler yalnızca bir uzman tarafından yapılmalıdır

İşletme

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerce kontrol altında oldukları veya onlardan cihazı nasıl kullanacakları konusunda bilgilendirildikleri durumlar dışında fiziksel, sensörük veya ruhsal açıdan sınırlı yeteneklere sahip veya deneyim ve / veya bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanması için öngörülmemiştir. Çocuklar denetlenerek, cihazla oynamaları engellenmelidir.

- Kullanımı ve periyodik bakımı, işletmeci veya kullanıcı tarafından yalnızca bu kullanım kılavuzunda tanımlandığı kadarıyla gerçekleştirilebilir
- Cihazın amacına uygun kullanımı, evde yaşayan çocuklara öğretilmelidir
- Taharet musluğunu kasten kirlenmeye, üzerine idrar sıçratmayın veya tıkamayın
- Tuvaleti pisuar olarak kullanmayın. Tuvaletin üzerine çıkmayın veya üzerinde durmayın

Periyodik bakım ve temizlik

- Temizlik için buharlı temizleyiciler, sert fırçalar, çizici ve aşındırıcı süngerler veya toz tuvalet deterjanı vb. yüzeye zarar veren malzemeler kullanmayın (bkz. Bölüm "Tuvaletin periyodik bakımı ve temizlenmesi" Sayfa 95). Temizlik maddelerini etkisini göstermesi için bekletmeyin
- Cihaza saç spreyi, parfüm vb. şeyler püskürtmeyin

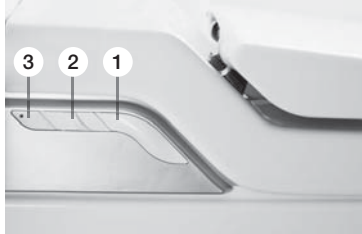
Tuvaletteki elemanlar

Toplu bakış



- 1 Kumanda alanı
- 2 Şebeke şalteri
O: Kapalı I: Açık
- 3 Seri numarası (iç)
- 4 Periyodik bakım kapağı
- 5 Kaplama
- 6 Tuvalet seramiği
- 7 Tespit menteşeleri
- 8 Siperlik
- 9 Taharet mekanizması
- 10 Kullanıcı algılama

Kumanda alanı



- 1 Taharet tuşu (Çalıştırma / Durdurma)
- 2 Duş spreyi ayarlayıcısı
- 3 LED göstergeli ısıtıcı seçim tuşu (bkz. Tablo "LED göstergesinin anlamı")

LED göstergesinin anlamı

LED göstergesi	Ayar
Mavi yanıyor	Mod 1: Isıtıcı daima AÇIK
Yanmıyor	Mod 2: Isıtıcı KAPALI
Tuvaletin kullanımı sırasında birçok kez yanıp sönüyor / mavi yanıyor	Mod 3: Isıtıcı, kullanıcı algılamada
Yanıp sönüyor ve kırmızı yanıyor	Arıza göstergesi

İndirme otomatığı

Tuvalette otomatik indirme bulunur. Bu, oturağın / kapağın tuvalet seramiğinin üzerine çarpmasını önler.

Tuvaletin kullanılması



Rezervuar suyunun tuvalete boşaltılması bağımsız olarak gerçekleşir. Bu işlem, duvardaki rezervuar suyu tuşu ile gerçekleştirilir. AquaClean 8000 her zaman normal bir tuvalet olarak da kullanılabilir.



AquaClean 8000'in fonksiyonu sadece, kullanıcı algılama bir kullanıcıyı tanıdığına, yani tuvalette biri oturduğunda yerine getirilir.

Taharet musluğunun kullanılması



Taharet musluğu her sprej işleminden önce ve sonra temizlenir.

- 1 Kapağı açın ve tuvaletin üzerine oturun → Kullanıcı algılama aktifleşir
- 2 Taharet musluğunu çalıştırmak için: <Taharet tuşu>na (1) basınız → Taharet mekanizması dışarı çıkar



- 3 Taharet musluğu 20 saniye sonra otomatik olarak kapanır → Taharet mekanizması geri gider. Daha önce kapatmak için <Taharet tuşu>na (1) tekrar basınız

Sonuç

Tuvalet tekrar işletmeye hazırdır.

Duş spreynin ayarlanması

- ▶ <Duş spreji ayarlayıcısı> (2) ile duş sprej ayarlanır ("+" sert, "-" yumuşak)



Duş spreynin en son seçilmiş olan sertlik ayarı hafızaya kaydedilir.

Sonuç

Duş spreji sertleşir / yumuşar.

Isıtıcının ayarlanması

Fabrika ayarı: Isıtıcı sürekli olarak devrededir (Mod 1) → LED mavi yanar (bkz. Tablo "LED göstergesinin anlamı" Sayfa 90).



- 1 <Isıtıcı seçimi> tuşuna (3) basın → Isıtıcı kapatılır (Mod 2), LED yanmaz



- 2 <Isıtıcı seçimi> tuşuna (3) tekrar basın → Isıtıcı kullanıcı algılamaya geçiş yapar (Mod 3), LED, kullanıcı algılama aktifken mavi yanar



İşletme sırasında arıza

Arıza	Sebeup	Yardıı
Fonksiyon yok	Elektrik fişı prize takılı değil	Elektrik fişini takın
	Şebeke şalteri (2) açık değil (bkz. Şekil "Toplu bakış" Sayfa 90)	Şebeke şalterini (2) açın
	Sigorta yanmış	Sigortayı değiştirin
	Priz arızalı	Prizi bir uzmana tamir ettirin
	Kullanıcı tanımanın penceresi (10) kirli (bkz. Şekil "Toplu bakış" Sayfa 90)	Kullanıcı algılamanın penceresini (10) yumuşak bir bezle temizleyin
	Yazılım	Şebeke şalterini (2) kapatın ve 30 sn. sonra tekrar açın (bkz. Şekil "Toplu bakış" Sayfa 90)
Taharet suyu çok soğuk	Isıtıcı açılmamış	Isıtıcıyı <Isıtıcı seçimi> tuşuyla (3) açın → LED mavi yanar (bkz. Şekil "Kumanda alanı" Sayfa 90)
	Isıtıcı Mod 3'e ayarlanmış olduğu için ısıtma süresi çok kısa (bkz. Tablo "LED göstergesinin anlamı" Sayfa 90)	Isıtıcıyı <Isıtıcı seçimi> tuşuyla (3) Mod 1'e ayarlayın → LED mavi yanar
	Yazılım	Şebeke şalterini (2) kapatın ve 30 sn. sonra tekrar açın (bkz. Şekil "Toplu bakış" Sayfa 90)
Duş spreyi çok zayıf	Sprey şiddeti çok düşük ayarlanmış	Spreyin şiddetini, <Duş spreyi ayarlayıcısı> (2) ile artırın (bkz. Şekil "Kumanda alanı" Sayfa 90)
	Taharet musluğu tıkalı / kireçlenmiş	Servis fonksiyonunun çalıştırılması (<Duş spreyi ayarlayıcısı> nı (2) "+" işaretine getirin, aynı zamanda <Taharet tuşu> na (1) basın) (bkz. Şekil "Kumanda alanı" Sayfa 90) Taharet musluğunu temizleyin / değiştirin

Kullaným kılavuzu Geberit AquaClean 8000

Arıza	Sebep	Yardım
İndirme otomatığı fonksiyonunu yerine getirmiyor	Sağ ve sol tespit menteşeleri (7) kapalı değil (bkz. Şekil "Toplu bakış" Sayfa 90)	Tespit menteşelerini (7) tamamen kapatın



Cihaz hala çalışmıyorsa, ülkenizdeki Teknik Servis'e telefon ediniz:
Tel. +90 216 340 82 73

Tuvaletin periyodik bakımı ve temizlenmesi



Buharlı temizleyiciler ve ovma malzemeleri, cam temizleyicileri, çözücü madde içeren temizlik malzemeleri, aseton, sirke ya da limon asidi (sitrik asit) veya benzer diğer kimyasalları içeren temizlik malzemeleri gibi maddelerle usulüne uygun olmayan uygulamalardan kaynaklanan şikayetler (çizikler, matlaşan bölgeler vb.) tarafımızca kabul edilmez.

Taharet musluğunun temizlenmesi

- 1 <Duş spreyi ayarlayıcısı>nı (2) kullanıcı yönünde itiniz ve aynı zamanda <Taharet tuşu>na (1) basınız → Taharet mekanizması dışarı çıkar



- 2 Taharet mekanizmasını bir elinizle sabitleyin ve diğer elinizle taharet musluğunu çıkartın



- 3 <Taharet tuşu>na (1) basın → Taharet mekanizması, taharet musluğu olmadan başlangıç pozisyonuna geri gider



- 4 Taharet mekanizmasının deliğini temizleyin
- 5 Taharet musluğunun kirecini çözdürün ve temizleyin veya değiştirin
- 6 Temizlenmiş veya yeni taharet musluğunu doğrudan taharet mekanizmasının deliğine takın

Oturağın ve kapağın temizlenmesi



DIKKAT

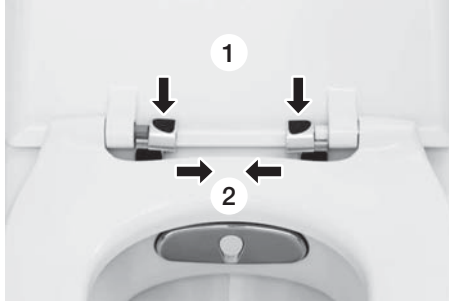
Uygun olmayan temizlik maddeleri, malzemenin yüzeyinde hasara neden olabilir

- ▶ Buharlı temizleyici kullanmayın
- ▶ Klor veya asit içeren, ovmaya yarayan veya tahriş edici temizlik malzemelerini kullanmayın
- ▶ Yalnızca su ve yumuşak temizlik malzemeleri (örneğin el sabunu) kullanın

- 1 Oturağı / kapağı yumuşak, nemli bir bezle temizleyin
- 2 Oturağı / kapağı ve tespit menteşelerini yumuşak bir bezle kurulayın

Oturağın ve kapağın sökülmesi/takılması**DIKKAT****Oturağın / kapağın arkaya fazla itilmesi kırılma tehlikesi oluşturur**

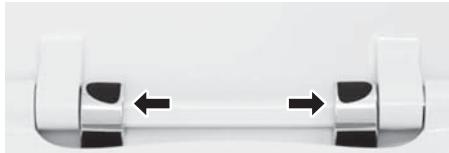
- 1 Oturağı / kapağı kaldırın ve her iki tespit menteşesinin kilidini aynı zamanda bastırarak (1) ve iterek (2) açın



- 2 Oturağı / kapağı kaldırın



- 3 Oturağı / kapağı tekrar tespit mekanizmasına yerleştirin ve her iki tespit menteşesini dışarı iterek kilitleyin



- 4 Oturağı / kapağı kapatın

Tuvalet seramiğinin temizlenmesi



Tuvalet seramiği kir tutmayan benzersiz bir yüzeye sahiptir. Bu durum, özel yüzey nedeniyle bakım kolaylığı ve hijyen açısından yeni kriterler getirmektedir. Artık fırçalamak, ovmak ve kazımak yok!



DIKKAT

Uygun olmayan temizlik maddeleri, malzemenin yüzeyinde hasara neden olabilir

- ▶ Armatür ve çelik malzemeler için ovma kremi veya ovma tozu, tahliye için çok yoğun temizleyiciler ile toz tuvalet deterjanlarını kesinlikle kullanmayın.

- ▶ Tuvalet seramiğini yumuşak, nemli bir bezle ve gereğinde yumuşak bir banyo temizleyicisi veya anyonik tensitler ve sitrik asit gibi organik asitler içermeyen çok amaçlı temizleyici ile temizleyin



Aşırı kirlenmelerde (yıkama kenarının alt tarafında) prensip olarak yumuşak banyo temizleyicilerini veya yumuşak çok amaçlı temizleyicileri, örneğin sirkeli temizleyicileri kullanmanız önerilir. Burada yumuşak, çizmeyen bir sünger ya da bez kullanın.

Siperliğin temizlenmesi



DIKKAT

Uygun olmayan temizlik maddeleri, malzemenin yüzeyinde hasara neden olabilir

- ▶ Asitler, klor içeren (javel suyu) ya da sert temizleyiciler kullanmayın
- ▶ Temizlik maddelerini etkisini göstermesi için bekletmeyin

- 1 Siperliği yumuşak, nemli bir bezle temizleyin
- 2 Temizlikten sonra su ile durulayın
- 3 Siperliği yumuşak bir bezle kurulayın

Kaplamanın temizlenmesi



DIKKAT

Uygun olmayan temizlik maddeleri, malzemenin yüzeyinde hasara neden olabilir

- ▶ Klor veya asit içeren, ovmaya yarayan veya tahriş edici temizlik malzemelerini kullanmayın

- ▶ Kaplamayı sıcak sabunlu suyla temizleyin

Teknik veriler

Nominal gerilim	230 V AC
Şebeke frekansı	50 Hz
Çektiği güç	1000 W
Standby durumunda çektiği güç	3.0 / 11.3 (ısıtıcılı) W
Şebeke kablosunun boyu	70 cm
Koruma türü	IP x4
Akış basıncı aralığı	1 - 10 bar
Debi	2,1 - 5,5 lt/dak
Isıtıcının kapasitesi	1,8 lt
Su sıcaklığı fabrika ayarı	37 °C
Ağırlık	27,5 kg
Klozet oturağı / klozet kapağı azami yük	150 kg

Çevre

İçindeki maddeler

Bu ürün, AB'nin RoHS olarak da anılan, "Restriction of Hazardous Substances" (2002/95/EC) başlıklı yönerge şartları ile uyumludur. Bu, ürünün içerisinde örneğin kurşun, cıva, kadmiyum ve krom IV gibi çevreye zarar veren belli maddelerin hemen hemen hiç bulunmadığı anlamına gelmektedir.

Bertaraf etme

AB'nin WEEE olarak da anılan, "Waste Electrical and Electronical Equipment" (2002/96/EC) başlıklı yönergesinde öngörüldüğü gibi, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve temiz bir biçimde bertaraf etmekle yükümlüdürler.

Otomatik taharet sistemi bu standardın kapsamına girmemektedir. Ancak çevre koruma konusunda öncü olan Geberit, olumlu bir işaret vermek amacıyla, tüm otomatik taharet sistemlerini kendi isteğiyle bu kapsama dahil etmiştir.

Tüm eski otomatik taharet sistemleri, uzmanca bertaraf edilebilmeleri ve yeniden kazanım sürecine alınabilmeleri için ücretsiz olarak Geberit'e verilebilir. Bu düzenleme, bütün AB ülkeleri ile İsviçre ve Norveç için de geçerlidir.

Kabul yerleri, yetkili Geberit dağıtım şirketlerinde bulunmaktadır veya bunları söz konusu ülkenin Geberit internet sayfasından öğrenmek mümkündür.

Eski elektrikli aletlerinizin ayrı toplanmasının ve yeniden kazanım sürecine alınmasının amacı, çevrenin ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olmaktır.

Garanti

Garanti hükümleri

Garanti kartının üzerinde ilgili seri numarası ile işaretlenmiş olan AquaClean Otomatik Taharet Sistemi ("Ürün") için ürünün son kullanıcısına karşı garantiyi, ürünün dağıtımından sorumlu Geberit Şirketi ("Geberit", adres için aşağıya bakınız), aşağıdaki içerikle üstlenmektedir:

1. Geberit, ürünün son kullanıcının yerinde monte edildiği tarihten başlamak üzere 2 yıl süre ile (Garanti süresi) üründe malzeme ve üretim hataları bulunmadığını garanti eder.
2. Bu garantiden aşağıdaki koşullarda yararlanılabilir:
 - ürün, uzman bir sıhhi tesisat firmasının veya Geberit tarafından yetkilendirilmiş bir teknik servis tarafından monte edilmiş ve işletmeye alınmışsa
 - üründeki arıza, usulüne göre monte edilmemiş veya kullanılmamış olmasından veya bakım ve periyodik bakımlarının eksik yapılmasından kaynaklanmıyorsa
 - ürün üzerinde değişiklik yapılmamışsa, özellikle parçalar çıkartılmamış, değiştirilmemiş veya ek tesisat parçaları eklenmemişse
 - ekteki garanti kartı son kullanıcı tarafından eksiksiz doldurularak, montaj tarihinden itibaren 10 iş günü içerisinde Geberit'e gönderilmişse. Nihai müşteri, garanti kartının geri gönderilmesiyle, bu garanti hükümleriyle mutabık olduğunu beyan etmiş olur.
3. Garanti süresi içerisinde bir malzeme veya üretim kusuru ortaya çıktığında ("Garanti durumu") Geberit, ürünü Geberit'e ait veya Geberit tarafından görevlendirilmiş bir teknik servis tarafından ücretsiz olarak tamir etmeyi veya arızalı parçaları ücretsiz olarak değiştirmeyi garanti eder. Nihai müşteri Geberit'ten, yasalar izin verdiği ölçüde, bunun ötesinde başka taleplerde bulunamaz.
4. Garanti süresinin sona ermesiyle nihai müşterinin bu garantiden doğan tüm hakları da sona erer. Garanti süresi içerisinde ürünün tamir edilmiş veya değiştirilmiş parçaları da buna dahildir.
5. Bu garanti yalnızca, Geberit firmasının genel merkezinin bulunduğu ülkenin maddi hukukuna tabidir. Birleşmiş Milletlerin uluslararası mal satışı ile ilgili sözleşmeler hakkındaki mutabakatı burada kesinlikle geçerli değildir. Bu garantiden kaynaklanabilecek anlaşmazlıklarda yalnızca Geberit firmasının genel merkezinin bulunduğu yerin mahkemeleri yetkilidir.

Garanti konusundaki muhatabınız:

Geberit Tesisat Sistemleri Tic Ltd. ti.
Koşuyolu Cad. No: 33
34718 Kadıköy - Ystanbul Turkey

**PL****Geberit Sp. z o.o.**

ul. Postępu 1
02-676 Warszawa
Tel +48 22 843 06 96
www.geberit.pl

HU**Geberit Kft**

1117 Budapest,
Budafoki út 97.
Tel +36 1 204 4187
www.geberit.hu

SK**Geberit Slovensko s.r.o**

Karadžičova 10
821 08 Bratislava 2
Tel.: +421 2 49 20 30 71
www.geberit.sk

CZ**Geberit spol. s r.o.**

Moravská 85
CZ-619 00 Brno
Tel.: +420 547 212 335
Fax: +420 547 212 340
www.geberit.cz

BG**Юнитрейд Интернешънъл ЕООД**

бул. "Черни връх" 161-А
1407 София
тел. 02/ 968 11 11
факс: 02/ 968 10 01
www.unitrade-bg.com

RO**Geberit International Sales AG**

Splaiul Unirii, Nr. 86, Et. 3
Sector 4, Bucharest
Tel. +40 21 330 30 80/81
Fax +40 21 330 31 61
www.geberit.ro

TR**Geberit Tesisat Sistemleri Tic**

Ltd. ti.
Kobuyolu Cad. No: 33
34718 Kadıköy- İstanbul Turkey
Tel. +90 216 340 82 73
Fax +90 216 340 82 79
www.geberit.com.tr

